



生物多样性公约

Distr.
LIMITED

CBD/NP-MOP/3/L.8
25 November 2018

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所
产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的生物多样
性公约缔约方大会
第三次会议
2018年11月17日至29日，埃及沙姆沙伊赫
议程项目 10

获取和惠益分享信息交换所和信息分享（第 14 条）

第一工作组主席提交的决定草案

作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会

1. 欢迎秘书处在获取和惠益分享信息交换所的执行和运作方面取得的进展；¹
2. 欢迎各缔约方、非缔约方、土著人民和地方社区以及相关利益攸关方努力在获取和惠益分享信息交换所提供信息；
3. 敦促尚未这样做的缔约方按照《议定书》第14条第2款的义务，尽快在获取和惠益分享信息交换所公布国家一级所有规定的信息，考虑到在获取和惠益分享信息交换所公布规定信息对于执行《名古屋议定书》至关重要；
4. 敦促各缔约方通过获取和惠益分享信息交换所提供的自愿国家通用格式，提供关于其国家获取和惠益分享程序的信息；
5. 注意到本决定附件一所载2019-2020两年期进一步执行和管理获取和惠益分享信息交换所的目标和优先事项清单；
6. 赞同第14/--决定附件所载的公约信息交换所机制、生物安全信息交换所和获取和惠益分享信息交换所的联合运作模式，这补充了作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会在第NP-1/2号决定²中通过的获取和惠益分享信息交换所运作模式；
7. 表示赞赏非正式咨询委员会提供的技术指导；
8. 决定非正式咨询委员会，举行至少一次会议和根据需要进行几次非正式在线

¹ CBD/NP/MOP/3/8。

² 一项类似决定将由缔约方大会第十四届会议和作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议审议。

讨论，并向作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议报告其工作成果；

9. 邀请各缔约方、非缔约方和相关组织利用获取和惠益分享信息交换所的互操作机制，促进与其相关数据库、网站和信息技术系统交流信息；

10. 邀请各缔约方、非缔约方和相关组织与执行秘书协作，酌情将与获取和惠益分享信息交换所有关的能力建设活动纳入其相关能力建设活动、计划和项目；

11. 邀请各缔约方、非缔约方、相关国际组织、区域开发银行和其他金融机构，酌情支持与获取和惠益分享信息交换所，包括监测遗传资源利用情况的议定书系统相关的能力建设活动；

12. 请执行秘书根据运作模式和收到的反馈意见，特别是缔约方和获取和惠益分享信息交换所非正式咨询委员会的反馈意见，依照本决定附件所载进一步执行和管理获取和惠益分享信息交换所的目标和优先事项，继续执行和管理获取和惠益分享信息交换所。

附件

秘书处进一步开发和管理获取和惠益分享信息交换所的目标和优先事项

目标 1. 人口和更多利用获取和惠益分享信息交换所

外联和参与

(a) 确保每一缔约方指定公布当局；

(b) 鼓励和协助公布一切可得的国家信息，尤其是国家主管当局、获取和惠益分享措施、惠益和分享程序，并且必要时公布国际公认的遵守证书；

(c) 由土著人民和地方社区以及其他相关利益攸关方和组织参与，鼓励提交参考记录；

(d) 定期向获取和惠益分享信息交换所用户，特别是国家联络点、公布当局和国家授权用户提供获取和惠益分享信息交换所的更新和变更公告以及有关的信息；

能力建设

(a) 传播和促进使用获取和惠益分享信息交换所的能力建设资源，包括电子学习模块和分步指南；

(b) 由执行秘书为获取和惠益分享信息交换所制定翻译能力建设资源，并以联合国所有正式语文提供；

(c) 根据需要，继续提供面对面培训（视可用资金而定），并应要求提供远程培训；

(d) 与合作伙伴协作制定能力建设项目，确保其中包括支持和促进使用获取和惠益分享信息交换所的相关活动；

(e) 提高土著人民和地方社区以及其他相关利益攸关方如商界和科学界对获取和惠益分享信息交换所的认识；

(f) 提高处理有关获取和惠益分享问题的相关国际论坛对获取和惠益分享信息交换所的认识；

互操作性和协作

(a) 继续提高认识并支持关于使用应用程序编程接口（API），包括提供相关文件，例如经验教训和实例等互操作性机制的能力建设；

(b) 促进与相关国家数据库和系统的信息交流；

(c) 探索国家信息交换所机制的生物园工具能如何用于促进交换与获取和惠益分享有关的信息；

(d) 继续与相关文书和倡议协作（例如《粮食和农业植物遗传资源国际条约》-全球信息系统，多边环境协定信息门户（InforMEA），世界文化收藏联合会）；

目标 2. 以联合国六种正式语文运作获取和惠益分享信息交换所的翻译和功能

(a) 继续作为首要任务翻译获取和惠益分享信息交换所；

(b) 确保机制和标准程序在位，以便及时继续网站翻译。

目标 3. 维护和改进功能

(a) 维护和改进功能并最终完成余下的问题；

(b) 完成互操作性主要机制应用程序编程接口的文档；

(c) 改进搜索功能，以便对记录进行整理和分组，并以有意义的方式探索，分析和呈现已公布的信息，包括与能力建设有关的信息，包括酌情使用地图，图表和图形；

(d) 改进对通用词汇表（词库）的管理，包括如何用关键词标记信息以改进信息检索；

(e) 增强网站分析，包括跟踪个人下载和查看记录及其所附文件，并为国家用户提供相关的分析和信息；

(f) 改进功能，以便易于更新记录，包括对本记录旧版的引用；

目标 4. 与信息交换所机制一体化

(a) 继续支持执行生物多样性公约网络战略；

(b) 支持将公约中央信息交换所和生物安全信息交换所与获取和惠益分享信息交换所综合在一个平台下，以确保对网络发展和相关信息技术基础设施采取协调一致的方法。